

當你在不朽的詩裏與時同長

文 鄭政恆

池荒懸有一個《讀音》計劃，紀錄詩人朗誦的聲音，看看網站上出場詩人的照片，已有十五家，將來還會不斷更新。這一期《聲韻詩刊》也有三位女詩人的詩作，刊於《讀音》專欄。

就我所知，詩人飲江的聲音也錄下來了。四月尾，我帶飲江到錄音室，陳子謙剛錄完，下一位是飲江。印象中，飲江的朗誦是一 take 過，很快就完成。不久，文於天來到錄音室，我們五個人拍了一張照片。影像和聲音都留下來了。有些事物，不會逝去，那怕香港電台 YouTube 下架刪片，但歷史是抹不走的，一些事情已是大眾的集體回憶。這是記憶與遺忘的爭奪，用心存取、紀錄和堅持的人，總會守護真相，直至最後。

翻閱今期《聲韻詩刊》中，鄧以楷的論文〈也斯的柏林與圍牆——詩與散文並讀〉，我就想起2017年香港書展，我和羅貴祥與陳智德合講「越界之遊：也斯的旅遊文學」（YouTube還有，沒有被香港貿發局下架），我以「牆倒了以後」為題，討論幾首也斯柏林詩作，如今欣見鄧以楷更深入的評論文章。

今年明珠台沒有轉播奧斯卡金像獎頒獎典禮，但信息越過大洋而來。《不割席》（*Do Not Split*）敗於另一短片 *Colette*，而 *Colette* 導演 Anthony Giacchino 在領獎時也不忘致意：「香港示威者不會被忘記」（...the protesters in Hong Kong are not forgotten.）*Colette* 中，曾經參與二戰法國抵抗軍的老兵 Colette Marin-Catherine，首度踏足德國，更去到昔日兄長去世所在的納粹集中營。這一段慘重的歷史，我們沒有經歷過，但也不會忘記，而且歷史總給我們不息的啟迪。

趙婷（Chloé Zhao）的得獎電影《浪跡天地》（*Nomadland*）中，法蘭絲麥杜曼（Frances McDormand）飾演的 Fern 朗誦了莎士比亞十四行詩第十八首 Shall I compare thee to a summer's day?，

這首名詩在電影中結合 Fern 舊日的回憶，打開了寬廣的視域。莎士比亞的詩作點出了夏天短暫，人的青春也難免凋殘，活在死神的影裏，但是詩中的對象「你」，在長存的詩裏有似永遠的生命。這並不是青春不朽，而是詩歌藝術不朽。下引梁宗岱譯詩：

我怎麼能夠把你來比作夏天？
你不獨比它可愛也比它溫婉：
狂風把五月寵愛的嫩蕊作踐，
夏天出賃的期限又未免太短：
天上的眼睛有時照得太酷烈，
它那炳耀的金顏又常遭掩蔽：
被機緣或無常的天道所摧折，
沒有芳艷不終於凋殘或銷毀。
但是你的長夏永遠不會凋落，
也不會損失你這皎潔的紅芳，
或死神誇口你在他影裏漂泊，
當你在不朽的詩裏與時同長。
只要一天有人類，或人有眼睛，
這詩將長存，並且賜給你生命。

台灣詩人管管去世，我們可能想起某一首詩，又或想不起他寫過的詩作。無所謂，且聽管管說：「詩也許是吾的一些日記，吾的一些年輪，吾的一些滄桑，吾的一些感動，吾的一些寂寞，吾的一些喜悅，吾的一些惆悵，吾的一些茫然，吾的一些憤怒，吾的一些瘋狂，吾的一些感傷，吾的一些狂喜，吾的一些淚，吾的一些笑，吾的一些私語，吾的一些淒涼，吾的一些虛無，吾的一些感激，吾的一些悲壯！」

詩作無限，一首詩是吾的，但有些也成為他的，你的，不朽的。 ▮